大清光緒廿八年

第六千一百廿一號

叻報

（本館開設在舊巴虱口門牌第七號）

壬寅五月初七日

Printed and Published for the Proprietor by（大英一千九百零二年六月十二號拜四）Ho Yee Koo at 7, Malacca Street, Singapore.

本館新聞紙禮拜外日出一紙　諸君欲閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常刊發外復不惜工本從英國採辦釘書鐵紙各機器以精與　各國律刊印鉛版紙件並有各國各體活字鑄各式花邊等延有西人排印工藝精備所有中西文字均能刊印鉛有石敦印字大小機器均用精工刊

印工鑑絕倫並延有文士鑄寫各鑑文字現由上海聯到各藝鑄篆出皆其雲目另行刊術所有各項價甚相宜再本館新登來札源擇其有無世道人心者附登可亦須關發於人而後始錄其有讓不成文議及支雜費解者概新登論詞後　誥君來札向敢自說見須寫具詩且而後不登迫來備登與不登均不能將原稿收回也　本館論白

代理鷺江報告白　○啟者廈門近設鷺江報每年三十三册每册三十頁報費洋三元閏月增三册加洋三角郵費照加託敝號代理第一册現已寄到　諸君如要購閱移　玉到敝號報登芳名住址以便按期派送此佈　大清光緒廿八年四月廿六日　衣箱街悅來棧謹啟　十

開濬黃浦公文

開濬黃浦一事劉宮太保非違約不辦因原來附件多於題外尋文不忍坐失主權害及民生也即如經費係對派乃中人一節漏又不對舉開濬係黃浦河乃使地至於龍華及內河港內濬河係河道之事乃又收納理船鈔及稅務司所收之稅又兩岸地稅大礙農民並以宮太保反覆籌思濬生必歸里不願爲此上貢於國下貢於民之事上海道憲謂所前濬河各節係使越主權辦法非切實工從辦法可謂一語破的此事於弗爾地土民生大有出入開濬黃浦既列和約本無浮濫不辦之理第各國不以公道行事則又不可不愼重辦理也今讀上海道憲覆美國總領事公函所敘各條全係切道之文並非如附件題外之文也　原函原件錄下

上海道致美總領事古函敬啟者黃浦開濬一事既經各大國欽差暨我全權大臣諸已半載有餘其不容以一國私請舉有更易明矣我南洋劉宮太保本業贊成此舉一律開通既與商務益滋邦交一再致辯又何爲者第計利防害中外同情有益於人必得無損於我有濟於國必求無困於民聞附約三十七款係商會中數人之見止顧開通黃浦不顧我華民農田船隻並不顧各大國在滬地產業主事贊出倉卒亦何怪爲各大國欽差遽徇其請我全權大臣亦遽徇各大國欽差之請忽忽列入附約而本樂贊成者轉有所難爲矣劉宮太保蒞南洋十餘年每遇交涉事事和衷從不參執已見此貴總領事所悉無待本道贅陳今以黃浦開濬一節甚至因而抱恙因而求退其故何也以附約三十七款竟似各大國不重開河明明借開河攘此主權劉宮太保初非不願開因開河反失主權設身以處何以堪此方北方戰時拚身家性命始能互保其地迨和議既成轉無由自保其權劉宮太保謂不敢咎各大國亦不能咎我全權大臣惟深自咎前者之互保有以副各大國商民而適以害敝國商民是以貴總領事函促派員愈亟劉宮太保抱恙愈亟求退亦愈亟以無詞下對商民也貴總領事洞悉沿浦一帶情形平日和平中正久爲本道夙所紐佩劉宮太保種種爲難心事不能自白而本道代白之貴總領事謂無力盥改固已倘荷鑒及實情會議詳達駐京貴國欽差并達之貴政府極力主持俾劉宮太保至所爲難之數端商爲更改不成則貴總領事所以爲敝國之盛心可告無憾矣或則中外得其平貴國之力實貴總領事之惠也不獨敝國沿浦農民及千百萬民船同承遺澤長與浦水俱深即劉宮太保與本道之幸拜嘉貺豈有重哉茲將至所爲難者七條分別另摺開列本道不才未克爲劉宮太保分憂不得不向貴總領事曉舌諒我罪我未由自必諸所祈鑒復施行順頌日祉二月十九日

計開實在爲難各節於左

一第二條管河道請明擇主權且與第一條修治河道局宗旨亦自相悖　本館按原文第二條云該局責任一係舉辦整理改善河道之工一係經營河道

一第三條自製造之下龍華港起至楊子江中紅浮標處止凡洋輪出入北自吳淞口上沂法租界而止其上爲中國南市大號洋輪素所不到河之深淺可無過問民船聚泊限界秩然若由公局經修則南市爲百千號大小民船往來碇泊從此至碇南市新碇碼路經費將從何出且各國商輪遠道來華自法租界以下至下海半綿亘十餘里均爲租界偏隅與各有碼頭豈我土著商民船隻不能留此一隅得以自由公法公理商情民情如此偏枯不應亦不忍也擬請自下游開起上至法租界止以上河道本深即再疏數十年不開船隻尚可轉行如必須一律開濬當由道與稅務司會同公局所延工程師督同理船廳承辦民船聚泊有地南市經費有着其開河所需之費由公局分發既免辦法兩歧且於原章無礙　本館按原文第三條云該局管轄之境自江南製造總局之下界龍華港起作一直綫至楊子江中紅色浮標處爲止

一第四條云局應有之員查各國議員公董例以費之多寡爲衡中國既須認費一半之費中國即應坐派一半之員

一第八條所舉督辦不能專歸中國亦應中外各舉一員　稿未完

英事電音

○本坡實得力太晤士西報接到初六日英京來電云倫敦下議院議員渣寧當會議

英非和局電音 ○本坡實得力太晤士西報接到初三日英京來電云非南英帥吉元戎報稱自和議既成之後以至本帥發電之時爲止計來投誠之敵軍已有一千一百五十四名各將軍械繳交各路英國委員點對各敵軍勸息一通各皆喝彩三聲以祝英皇萬歲現英人與各敵人均無齟齬之事云云○同日來電云敵將尼威視而現在英營遞爭之敵人實說云汝等自今以後務必循規蹈矩以示英國便知荷蘭之人可作英國第一等良民云云刻下凡有投誠之荷蘭人有已回家者亦有仍在英營所設避難所中暫任云○初四日英京來電云打國政府中人及其護兵五十名現已前來英營投誠矣○同日來電云前禮拜日英京之仙習保大教堂開堂誦經行禮以謝英非和局告成之天恩是日英皇及后同蒞堂中禮拜沿途居民得覩車駕者無不齊聲喝彩云後此舉有謂英大而打小和議雖有何可喜之處而答謝天恩豈知英皇及后皆以仁慈居心日賭和局一成即可免生靈塗炭固不以大小强弱而論而幸和議之偶成也○初五日英京來電云勞打電報英駐不里多里亞探訪人致電回英云各路敵軍分赴英營投誠者計至是日爲止已有四千五百五十三名云續來電音云英帥吉元戎報稱由前禮拜起至本禮拜日止敵軍繳納之軍械共有二千五百桿其中四百四十八桿係屬叛英之荷蘭人所獻出者其餘各軍械則屬敵將尼威部下之兵者各敵軍來投時均祝英皇萬歲三聲聽者咸爲喜悅云

法事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到初三日英京來電云法國各廷臣現已從新舉定即以甘美爲首相兼理畿內事宜而前任外部大臣尼吕加施及兵部大臣擁扔均皆復任其餘盡屬新舉之員云

荷事電音 ○本坡實得力太晤士西報接到初三日英京來電云荷京下議院刻經定議荷商輪船而升荷旗須用常川爪哇中國日本等處者准由荷國家爲之津貼云

白蠟蘇丹抵英電音 ○本坡實得力太晤士西報接到初三日英京來電云白蠟蘇丹及其世子既抵英京即乘英國家所備之馬車往謁理藩院大臣占勿連云

中國賀使抵英電音 ○本坡實得力太晤士西報接到初五日英京來電云中國派賀英皇加冕之專使振貝勒既抵英京後即前往浮洛摩英國皇陵親以花球一顆置諸前皇域多里亞大后帝之陵上云

意事電音 本坡實得力太晤士西報接到初五日英京來電云意國外部大臣與某議員因公事齟齬不平互相比武該外部受有微傷云

擱船失事 ○力甲坡來電云檳城輯與日兄弟公司之彫多嶺輪船向由甲坐常川瑞珍成坡及檳城等處本月初一夜駛至附近丹戎端燈塔前海面與某閩人之中紅相撞僅歷五分鐘兩船同時沉溺所幸本坡爲瑞芳之昭丕耶輪船亦由甲開行是夕十點鐘道經該處聞人呼救聲喧該輪急命停輪立放三板下海拯救詎知事猶未了突遇狂風驟雨不復能從事于波濤惟該輪仍在左右往來候至侵晨六點鐘時遍瞭波間並無踪影乃再開駛計共救獲兩船水手搭客人等七十六名查已沉之中紅由吳蓉來共載閩人五名已獲其四祇失一名而彫多嶺輪船中人及水手與搭客人等共有一百零六名然則已拯者七十二名尚有二十四名不知去向并聞搭客中有婦女七名及童稚等在內想一經墜水未免凶多吉少云云又查所獲中紅船中之四閩人乘夜已返吳蓉矣後事如何尚容續報

漳州亂耗 ○香港電音報西去月三十號報稱得接厦門消息云漳州長泰縣閩大肚等揭竿爲亂曾由楊西園軍門派兵往勦等匪踞山與戰官軍失利一時附近各鄉民紛紛投賊中有曾由歸英保護諸穆拉油地及實得力等處返里之人并携新製軍械以及藥彈甚多復有陸匪海賊一千五百名亦同賊壘當時匪首因見黨羽已盛即時進攻漳城行至距城十五英里遇有大隊官軍即行接仗官軍復敗紛紛竄入漳城閉門不敢復出因之匪黨軍械犀利之故細觀刻下各官軍若無近日新式之軍器以及速環炮誠恐勢必不支轉而從賊則匪勢更形猖獗也至前月十四號匪仍圍困漳城楊軍門續派官軍兩隊往征勝負類仍未悉云

私烟難絕 ○巴城來信云西去月二十五號該處得接荷屬駐叻總領事電音據言漳福建輪船載有私烟甚夥爲此該國家即派巡差分乘小火輪兩艘在港口巡察遥見該輪將欲入港兩小輪即在左右分駛以防之詎知該輪船一見小輪前來知必春光已洩登即開車疾行追至兩小輪要機途之該輪船忽又停車不發兩小輪正欲退走而該輪又已猛駛如前故與爲難後至該輪船入口該大副報聞荷官該輪爲荷商所駁運故入口例升荷旗然在當時該國家實屬無法可治蓋雖明知該輪船中運有私烟無如該輪升不停泊登岸照例不能下船盤搜云

澳輪禁港 ○日昨本坡國家派出憲轅特報云澳門一地近有霍亂症流行凡有輪船由該處來叻本國家援例禁港以防傳染云

暹王施賑 ○此次西印度法屬之仙嶶申火山爆發以致居民死者無算生者無以自存因之歐美諸邦均各捐資馳賑茲接綱略來信得悉暹王亦捐暹銀四千銖以賑之云

江心拯溺 ○仰安輪船現爲實勝越商人所賃運常川實勝越及本坡前日由坡開行往實駛經域多利亞海峽之前在一破船中救

經紀告白

啟者弼芝奕巴嗎經紀寓在麻六甲街門牌第二號代人商議揭借銀兩及代人買賣地段并各項事宜均能妥辦特此佈告

大清光緒廿八年三月初十日
大英一千九百零二年四月十七號 [illegible]
經紀人弼芝奕巴嗎離啟

金[illegible]補[illegible]

啟者此藥酒由德國醫學家大醫生專心考究有金雞納樹產自德國香加松柏之汁及其藥兼配提神益氣靈芝藥造兩成[illegible]經[illegible]各國醫家醫士三百餘名考驗[illegible]手[illegible]蘇格蘭法國[illegible]此酒之[illegible]女氣弱而[illegible]神倦筋骨疲弱不思飲食胃口不開[illegible]便溺[illegible]症[illegible]婦科月經[illegible]腹痛等人[illegible]有[illegible]皆[illegible]大[illegible]能治[illegible]之疾婦人[illegible]能[illegible]子[illegible]肥[illegible]局[illegible]經[illegible]不惜[illegible]心[illegible]

此牌記[illegible]德國[illegible]生[illegible]內外[illegible]藥到[illegible]
[illegible]藥水藥酒丹膏丸散[illegible]
春回發售不[illegible]寄[illegible]
光緒式拾[illegible]九月初七日
西[illegible]九[illegible]廿九號
[illegible]德[illegible]醫大藥房[illegible]啟

嗎根代理有利銀行告白 ○啟者本銀行創設[illegible]本行情形詳開如左
千一百[illegible]元 已收銀五十[illegible]萬[illegible]即五百[illegible]十二萬五千元 各股份
十二萬五千[illegible]項及未[illegible]之息共銀六[illegible]五[illegible]六[illegible]磅即六[illegible]六[illegible]元
一年銀期者以[illegible]八仙息算六個·限期[illegible]三八仙半[illegible]算 三個月限期者以
銀行應為之事理[illegible]銀[illegible]均可承辦 諸君賜顧請移[illegible]駕面商便妥
大英[illegible]百零二年[illegible]月廿六號

本行所備銀計共一百一十二萬五千磅即一千五百八[illegible]
未交之項 五十六萬二千五百磅即五百[illegible]
總[illegible]存倫敦[illegible]諸[illegible]商存寄本銀行之項
[illegible]息算 來往[illegible]數以二八仙按日計算凡屬
嗎根代有利銀行駐叻總理[illegible]兒[illegible]嗎離[illegible]啟

棉蘭公司精製小孩服食粉告白 ○啟者本公司所製之棉蘭粉[illegible]便小孩服食之[illegible]若食[illegible]立[illegible]健皮[illegible]肉精良多[illegible]粉[illegible]已久名馳中外經由著名醫士再三考驗無不稱[illegible]咸謂小孩必宜服此以壯身體凡諸賽環各號[illegible]仕[illegible]薦醫[illegible]讚[illegible]者[illegible]仔[illegible]坡葛士兄弟有限今到[illegible]內以便[illegible]看官欲購買者 [illegible]玉臨為盼此佈

大清光緒廿七年十月初四日
大英一千九百零一年十一月十四號

新嘉坡代理人[illegible]士兄弟有限公司
棉蘭粉有限公司 全啟

司各脫滋補鱉魚肝油

此油潤肺除痰補益氣血又能殺除爛肺之蟲改換穢弱之血消解胃經之積滯舉凡身體瘦弱胃不消化肺經受病憂鬱勞傷房事色傷破金吐血癬瘡頑瘡小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不論男婦老少無病常服亦能壯旺精神充盈膚革此乃清補而不燥滋潤而不膩之聖藥也每日服三次每次服三錢至四錢小兒減半服食 英京司各脫乳白鱉魚肝油公司謹識

此係司各脫馳名正乳白鱉魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一人背負大鱉魚一尾有此標誌乃為真貨 諸君賜顧請認明標誌庶不致悞特此佈聞

星嘉坡莫梁公司代理 發售

中國通商銀行告白

啟者中國通商銀行[illegible]乃[illegible]一千八百九十六年[illegible]末月[illegible]號即華[illegible]光緒二十二年十月初八日欽奉中國 朝廷之命為之創設
計集[illegible]銀五[illegible]萬兩先行收取二百五十萬兩
總理處設[illegible]上海 本銀行又[illegible]設[illegible]廣[illegible]之眾
領[illegible]福[illegible]漢[illegible]北京[illegible]頭[illegible]天津等處
本銀行所[illegible]生理乃買賣以上[illegible]之單及代[illegible]上
各處之滙[illegible]電[illegible]等[illegible]凡[illegible]仕[illegible]有[illegible]行
請[illegible]及單等[illegible]如[illegible]銀項寄存[illegible]者
亦[illegible]將[illegible]格[illegible]列如左
[illegible]個[illegible]銀[illegible]每[illegible]利息[illegible]八[illegible]
大個月銀[illegible]每[illegible]利[illegible]八仙
十二個月銀[illegible]每[illegible]月[illegible]息五[illegible]仙
大英一千九百零[illegible]年[illegible]式月[illegible]式號
大清光[illegible]式拾伍年[illegible]一月初[illegible]日
中國通商銀行[illegible]代理人[illegible]啟

鳥標牛乳發沽

啓者茲本公司所專沽之鳥標牛乳其製造旨精功力甚大乃係頂上之貨所有別券之牛乳無能與匹此標之牛乳收藏雖久質地依售堅壞并不變家嚼與他諸不陽　請君光願島認明此　標號頭　玉臨探購司也此佈　西一千九百寄二年四月三號　光緒廿八年二月廿五日以新嘉坡專舊島標牛乳膠老惱公司舊啟

麥加里士打洋行

告白

啓者茲本行承英國鄧名山　威廉臣酒廠當在本埠獨行代理此酒凡欲來辦仕商欲購者請到本行向寫沽酒採買否則至臨本行購買便稱此佈

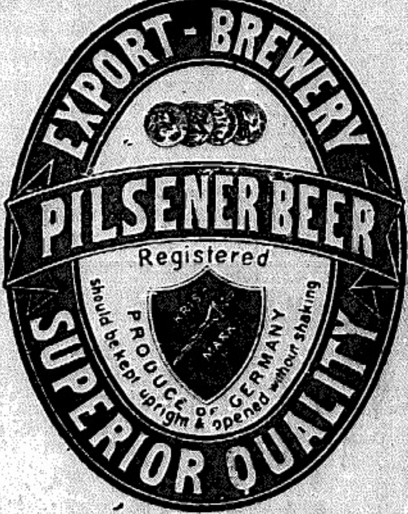
光緒廿七年九月初六日

大英一千九百〇

年十月十七號

麥加里士打洋行謹啟

劍標蜜酒告白



啓者本公司所沽劍標蜜酒其酒力甚得為係專製以便在實得力　帶銷皆劍標蜜酒刻已四處通行各人皆知其贊南方一帶之人飲不變口稱貴因此蜜酒乃是項上質料刻卜所製之酒不惜工本十分留心所有陸續運寄值來其氣味并無少變非如能寄之厚薄不審當由歐洲寄來之時之後細心查驗其質料然宜附寄且酒價亦廉現本行專請沽酒各仕商原上蜜酒而價復克已凡諸　仕商一客本行劍標蜜酒抑斷斷不欲與賽他家之蜜酒也請子不信請嘗試之便知此曾之不謬也每箱裝小樽八羅申者

價錢十四員半有欲購買此酒而轉沽者價當削輸此佈

大清光緒廿七年十二月初五日

大英一千九百零二年元月十四號

慈興有限公司謹啟

沽茶告白

啓者廈門建興號歷年辦到武彝名山採辦種茶製配兩洋沽售久已馳名遠近曾蒙貴客滿意建發號兒擬響商會　總滙沽售甚廣今建發號收埠轉賬於本公司發售今將製配米叻號恐混淆分售用知特刊諸報端俾商會早知賜顧為禱

大清光緒廿八元二月初一日

大英一千九百零二年三月十號

玻璃後和豐有限公司謹啟

游藝軒黃渭亭鑲牙

○啟者本軒在叻創設十有餘年精究西法巧手鑲牙色色俱精凡屬牙科諸事均臻巧妙并延牙科老手在南洋生長之陳滿祥先生在館聽聞其事凡諸牙患均能妥善荷　諸君獎掖還邇馳名有欲　賜教者請移玉至漆木街義福街口門牌第十五號本軒面商可也

大清光緒廿八年二月初二日

大英一千九百零二年三月十一號

游藝軒黃渭亭鑲牙館謹啟

千圓叻僑蔡大舶段樽千圓岸不意蔡陸起盜心偷去樽千四十九斤値銀五元二角被余樱獲原賍呼巡海差拘蔡送案府事訊畢判罰蔡監禁一個月爲小偷者戒

聲明告白 ○敝者近日外間諸寶號叠次列單前來敝店收取賬項單中列名陳子英咪堪託異邇查店中東夥現在實無其人因思敝店東主名陳子因潮音于此兩字不甚分明得勿張冠李戴爲此登報聲明 諸寶號此後賒出貨物以及一切交易等情務須認明原人方不致悞至于陳子英有在外𠛐所作何事或假圖章向各號賒借貨與敝店無涉特此聲明以免後論

大清光緒二十八年五月初七日 大英一千九百零二年月月十二號 陳生利謹啟

冒騙宜防 ○敝者近聞有匪徒假冒本號圖章欺騙街外貨物殊深痛恨本月昨初三日經已印給告白分派誠恐未及遍知故再刊叻報奉聞倘匪等仍不畏法如常欺騙仲各寶號將此人扭留幸勿輕縱報知小號稟官究治以絶根株以後本號向各寶號取貨必須有謝浩簽名並取貨印方爲實據仰祈細察以免受此棍徒所愚也

大清光緒廿八年五月初七日 石叻牛車水大馬路岡梭醫園謹啟

奉揚大名 ○敝者余于戊戌年間忝充同濟醫院總理之任稔知大醫生鍾樂如先生品學兼優鍊深識卓凡敝店夥伴所有疾恙皆賴先生國手醫到春回前舍姪清泉庚子年間適染沉痾勢將不起幸荷先生診視得離所苦余感先生盛德愧無以報適聞先生告辭同濟醫院一席於本月朔日就文行堂之聘總理該堂醫務故特附片言於報端爲求醫者俾得按址以求焉此佈

大清光緒廿八年五月初七日 十八間承茂順號楊智若謹啟

承頂聲明 ○敝者命榜高卜絞雲廠後街大馬路門牌第十一號茂和號牛車店生理原係林忠周白創今因志圖別業願將牛車店底家器一概頂與戴雲齋承受定於本月十三日交易清楚此後生理盈虧不干林忠周之事而茂和號林亞周前有該諸寶號賬目以及揭借滙兌保認各項請速來交易以前與經手理直適期自悞特此聲明免滋後論

大清光緒二十八年五月初七日 承頂人戴雲齋謹啟

印度馬戲到叻告白 ○敝者茲有印度馬戲一班現已抵叻定於西本月十一號即本拜三晚在瓊州會館草埔開演本班歷遊印度各州府中度王家及各酋長均家給文憑賞本班向未到叻演過且印度人亦同無此等戲劇班內有獅虎象馬猴狗及各禽獸皆屬教訓馴良幷有童男童女善演奇巧之戲屆時 請君台觀便知有目共賞也此佈 玆將各位價目開列

第一號六椅官位銀一十四員 第二號四椅官位九員 第三號一椅坐入官位者二元半 第四號交椅客位每位兩員 第五號交椅後客位每位一員 第六號板位每位五角 第七號板位每位三角 有欲取官位單者可到勞敏申公司購買便得

大英一千九百零二年六月十五號 渣打里印度戲班主人謹啟

代診有人 ○敝者僕因有事忽忽回梓未及告別知交用特登報奉聞所有舊僕療治症候已託許陽六先生代理渠係世代相傳學有淵源之老手故敢薦引俾有河魚之患者知所問津焉館仍在馬交街頭原處任之處有疾者請試延診方知僕言不謬此佈

光緒二十八年五月初二日 林煥鳳謹啟

退股聲明 ○具者新嘉坡潮洲實得力第一號及第二號門牌廣和祥千菓雜貨店係由李俊標即李六合李秀卿何遠合二人於戊戌年間合夥創造今因李俊標志圖別業願將名下應得股份并花紅抽出即從本年四月底截止此後廣和祥生理盈虧與李俊標無涉而李俊標應得本利銀項經在公親李蓉盛莊成宗二位老面前收領清楚李俊標前後有與外團來往賬目揭借滙兌保認等項均與廣和祥無干特此聲明免滋後論

光緒廿八年五月初二日 廣和祥號謹啟

敬頌良醫 ○嘗思脉參虛實知病證之源頭藥辨君臣得陰陽之配合非閱歷既久者未能深知其蘊也前微軀染恙纏綿不愈得請名醫診視久未効幸請信記公司內黃鏡波先生深明醫道精通脉理分陰分陽症既洞澈何臟何腑自分明病雖纏綿而一經調治察症既眞用藥得法井井有條服不數劑六氣俱平則名醫國手不過如斯已耳

光緒二十八年五月初二日 溪墘李智和謹啟

辭伙聲明 ○敬者丹戎巴葛門牌第六十七號泉利號麥千乾菓生理向用許敬立爲買貨兼收賬之職今於四月十八日將伊辭去倘許敬立有與外間私自揭借滙對賒認各項惟向經手是問與本號無涉今恐人心難料特此聲明免滋後議

光緒二十八年五月初一日 泉利號謹啟

千回叻僑眾大船叢儛千回岸不意衆陡起歪心偷去儛千四十九斤值銀五元二角被余獲獲原賍呼巡海差拘衆送案府尊訊畢判罰叅監禁一閱月為小貪者戒

聲明告白 ○啟者近日外間諸 寶號發來列單前來敝店收取賬項單中列名陳子英殊堪詫異遍查店中東夥現在實無其人因思敝店東主名陳子因潮音于此兩字不甚分明得勿張冠李戴為此登報聲明 諸寶號此後賒出貨物以及一切交易等情務須認明原人方不致誤至于陳子英有在外間所作何事或假圖章向各號賒借實與敝店無涉特此聲明以免後論

大清光緒二十八年五月初七日 大英一千九百零二年月月十二號

陳生利謹啟 乙

實騙宜防 ○啟者近聞有匪徒假冒本號圖章欺騙街外貨物殊深痛恨本月昨初三日經已印給告白分派誠恐未及週知故再刊叻報奉聞倘匪等仍不畏法如常欺騙仰各寶號將此人扣留密勿輕縱報知小號稟官究治以絕根株以後本號向各寶號取貨必須有謝浩簽名並取貨印方為實據仰祈細察以免受此棍徒所愚也

大清光緒廿八年五月初七日

石叻牛車水大馬路同棧醬園謹啟 丑

奉揚大名 ○啟者余子戊戌年間忝允同濟醫院總理之任稔知大醫生鍾樂如先生品學兼優練深識卓凡敝店夥伴所有疾恙皆賴先生國手戊子年間適染沉痾醫將不起幸荷先生診視得離所苦余感先生盛德愧無以報適聞先生告辭同濟醫院一席於本月朔日就文行堂之聘總理該堂醫務故特附片言於報端為求醫者俾得按址以求焉此佈

大清光緒廿八年五月初七日

十八間茂順號楊爵若謹啟 寅

承頂聲明 ○啟者今將高卜綫雲廠後街大馬路門牌第十一號茂和號牛車店生理原係林亞周自創今因志圖別業願將牛車店底家器一概頂與戴雲陰承受定於本月十三日交易清楚此後生理盈虧不干林亞周之事而茂和號林亞周前有該諸寶號賬目以及揭借進兌保認各項請速未交易以前與經手理直逾期自誤特此聲明免滋後論

大清光緒二十八年五月初七日

承頂人戴雲陰謹啟 丑

印度馬戲到叻告白 ○啟者茲有印度馬戲一班現已抵叻定於西本月十一號即本拜三晚在坡州府會前草埔開演本班歷遊印度各州府印度王家及各酋長均賞給文憑賞本班向未到叻演過且印度人亦向無此等戲劇班內有獅虎象馬猴狗及各禽獸皆屬教訓馴良并有童男童女善演奇巧之戲届時 請君子觀便知有目共賞也此佈 茲將各位價目開列

第一號六椅官位銀一十四員 第二號四椅官位九員 第三號一椅坐入官位者二元半 第四號交椅客位每位兩員 第五號交椅後客位每位一員 第六號板位每位五角 第七號板位每位三角 有欲取官位留者可到勞敏申公司購買便得

大英一千九百零二年六月十五號

渣打里印度戲班主人謹啟

代診有人 ○啟者僕因有事忽忽回梓未及告別知交用特登報奉聞所有舊僕療治症候已託許陽光先生代理渠係世代相傳學有淵源之老手故敢特引俾有河魚之患者知所問津焉館仍在馬交街頭原處任之處有疾者請試延診方知僕言不謬此佈

光緒二十八年五月初二日

林煥鳳謹啟 丑

退股聲明 ○啟者新嘉坡潮洲實得力第一號及第二號門牌廣和祥千菓雜貨店係由李俊標即李六合李秀卿何遠合二人於戊戌年間合夥創造今因李俊標志圖別業願將名下應得股份并花紅抽出即從本年四月底截止此後廣和祥生理盈虧與李俊標無涉而李俊標應得本利銀項經在公親李乾盛莊成宗二位老爺面前收領清楚李俊標前後有與外闔來往賬目揭借進兌保認等項均與廣和祥無干特此聲明免滋後論

光緒廿八年五月初二日

廣和祥號謹啓 ク

敬頌良醫 ○嘗思脈參盧扁實知榜證之源頭藥辨君臣得陰陽之配合非閱歷既久者未能深知其竟也前歲偏染恙纏綿弗愈備請名醫診視久未効驗幸請怡記公司內黃鏡波先生深明醫道精通脈理分陰分陽症既洞澈何臟何腑辨自分明病雖纏綿而一經調治察症既真用藥得法井井有條服不數劑六氣俱平則名醫國手不過如斯已耳

光緒二十八年五月初二日

溪墘李智和謹啟 丑

辭伙聲明 ○啟者丹戎巴葛門牌第六十七號泉利號麥千乾東生理向用許敬立為貨兼收賬之職今於四月十八日將伊辭去倘許敬立有與外間私自揭借進對賒認各項推向經手是問與本號無涉今恐人心難料特此聲明免滋後議

光緒二十八年五月初一日

泉利號謹啓 丑

光緒二十八年五月初七日滙票行情叻報館刊

番烟土 無貨 新烟土 八百七十元
上印錫 八十八元 叻烏椒 三十元零二五
叻甘蜜 十三元五角 叻白椒 五十四元
足金每兩葛 八十六元半 叻青每担 五元五角
呂宋青每担七元三角二五 吧青每担 六元

金盾行情
金盾一個 十一元七角半
印度盾 一百元兌 一百三十盾
爪亞盾 一百元兌 一百零四盾半

滙票行情 銀行利息 九八仙
滙香港 銀行現銀票一百元銀行貼入 [illegible]角
商人三十日期銀票一百元貼銀行 一元七角五二元
滙廈門 銀行現銀票一百元銀行貼入 一百三十盾五角
商人三十日期銀票一百元貼銀行 一百零四盾半二元
滙加勝巴 銀行現銀票一百元值 一百零三盾二五
商人三十日期票一百元值 一百零五盾二五
滙泗里末 銀行現銀票一百元值 一百零三盾二五
商人三十日期票一百元值 一百零五盾二五
滙三寶壟 銀行現銀票一百元值 一百零三盾二五
商人三十日期票一百元值 一百零五盾二五
滙加勝巴商人三十日期票一百元值 一百零五盾二 、
滙泗里末 銀行現銀票一百元值 一百零三盾二五
滙三寶壟商人三十日期票一百元值 一百零五盾二五
滙仲光 銀行現銀票一百元值 一百十七盾二五
滙加里吉打銀行現銀票一百元值 一百三十七盾二五
商人三十日期票 一百二十九盾二五
打電信 一百二十八盾半
滙加里吉打銀行現銀票一百元值 一百二十七盾半
商人三十日期票 一百二十九盾半
滙上海 銀行現銀 七十三兩七五
商人三十日期票 七十七兩

輪船開行

請示船期

敬啓者茲本館之報按日必將出口之各輪船行期詳登凡有輪船之公司行號見報爲之先期佈告使人周知以便招接載運不無補益實爲利便之舉但本館記事浩繁逐一詢問恐或有遺茲敬與 諸君約凡有輪船之公司行號如遇貨號出口之船某日展輪解纜自有定期務祈先將船期示知俾本館以便照登則欲附貨搭客者可得先事專知自無後至之虞不費之利誼 諸君之樂從也再者 諸君送來之稿祈於每日一點鐘以前交到始能照刊若過一點鐘本館排字已則不能照錄當俟下日始能錄出倘祈見諒特此佈聞 本館謹啓

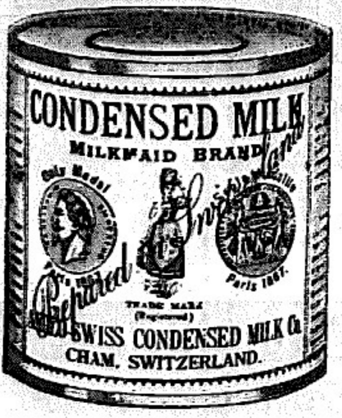
勿里洞 面絲輪船 初八日 下午一點 逐日前利士
加勝巴 三寶瓏 泗水 又 又
麻六甲 新實嘮輪船 初八日 下午一點 豐發號
[illegible]巴昂蘇州那輪船 初八日 下午一點 成豐號
麻六甲 爭遠輪船 初八日 下午二點 豐源號
蘇坡 又 又 又
麻六甲 顏爾密輪船 初八日 下午三點 實得力公司
美叻 不難搭熊 又 又 又
實勝越 仰安輪船 初八日 下午四點 振芳安
檳榔嶼 檳城輪船 初九日 下午一點 [illegible]進
日里 吳憐輪船 初九日 下午二點 吻嘮也洋行
蘇坡 蘇丹輪船 初九日 下午二點 陳宜發號
檳榔嶼 加拉蘇輪船 初九日 下午三點 棉示必洋行
口哩 又 又 又 又
實勝越 實勝越輪船 初九日 下午四點 順昌號
麻六甲 薩摩輪船 初九日 下午四點 實得力公司
美碧 不難搭熊 又 又 又
檳榔嶼 豆碼輪船 初九日 下午四點 豐源號
吉里汶 義興輪船 逐日 往來 群源
龜嶼 又 又 又 又

前途來電云 英國郵船名孟俄於本月初三日由高浪來 輪來叻定於本月初九日禮拜六即能抵叻 [illegible] 輪開往 香港 上海等處 下午[illegible]

乩方刊錄 ○啓者今蒙 保生大帝降乩指示本年四月及五月天時過於炎熱民多疾厄各宜服藥以解暑氣使叻無癘疫將乩示藥方刊佈 香茹二錢 地骨皮三錢 茯苓錢半 淨水不拘多少煎藥作茶常服自能免病也特此佈告

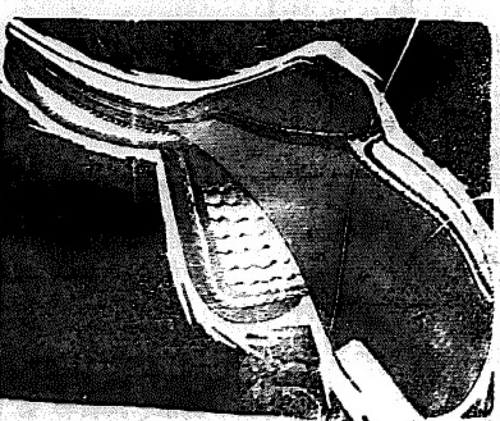
大清光緒廿八年三月十四日 邱新再謹錄

Milkmaid



啓者此正紅字人號牛乳第一上好天下馳名及此乳膏貨實原庄未有抽出其膏油其食此牛乳補之有益是也實無戲言祈買牛乳者請認明人號紅字切勿有悞特此通聞

總公司創造馬鞍及全副鞍韁洋皮履皮靴出售



啓者本店自開設一千八百[illegible]年以來歷蒙 仕商惠顧凡本店所造鞍韁靴等件貨真價實其堅固耐用及採辦發賣任從本印[illegible]

可擔保耐久并非假庄欺人如各 仕商有欲[illegible]

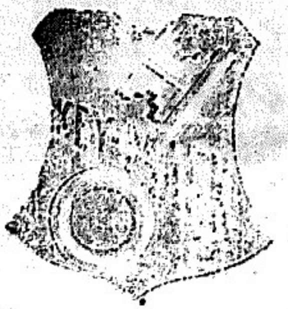
[illegible]

爲福明述力里路第五號門牌便是真僞

總公司謹啓

大清光緒廿七年七月十七日

蜜酒出售



啓者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出　諸君光顧所爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本ㄣ再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘　諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百八元經官訊定即能給發斷不食言冉此酒不能販往　加勝巴　三寶隴　四里末　望加錫　檳榔嶼　日裡等處其餘他埠均能運往並此佈聞

大英一千九百零二年正月一號

大清光緒廿七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟

烏蜜酒發售

敬啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到顛爾士斗雲字號之狗頭票烏蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也　諸君光顧應細看以上所列之狗頭標既不致誤且價甚相宜倘　諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈

大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啟

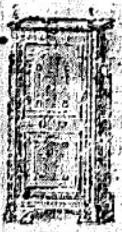
法國頂上蜂巢標萬蘭池酒發售

敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者誠補佐饌中之妙品。也此酒向准本公司一家沽出餘無別家出售　諸君光顧請細認蜂巢標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有欲飲之者祈早移玉　惠臨購買是幸

大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啟

馳名鐵樹發售



嘗思營生之道所最要者則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此木行鐵廚所以爲　諸翁之所共留也敝本行所沽之鐵樹久已馳名於東方一帶而於叻坡則夥矣計本行沽此等鐵樹已有二十年之久其製甚爲堅固保能避火且其鑰匙甚妙勵非盜賊等能開其樹全身均用鐵製成並無雜以木料且諸樹自前至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各樹大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不疑焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵樹實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈倘　諸君有惠顧　者祈即　玉臨選購爲盼　大英一千九百零二年正月一號

大清光緒二十七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟

品酒出售

啓者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年古飲　諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式，屬魚目混珠情殊可恨爾後　諸君購買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡繆明嗎也公司者始眞若無此字樣即屬僞冒請爲細認特此佈告

大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啟

不合者輒黜者三十人兩後黨務不甚振然黨中俊傑之士甚多他日捲土重來未可知也國民協會改名爲帝國黨議員不過十餘人故品川子爵率之子死後佐佐友房氏提其實權今年二月第十七議會告終皇帝卜詔於今年八月十號更行全國議員之改選前年改正議院法其法今年始行之前者議員三百人其後改爲三百七十餘人其選舉法亦比舊法大有所改目下全國狂奔鬪各舉其同志想八月後各黨之情形必有所更變矣

風波小刧　〇駐功法領事于本拜二日中午緣事欲往對海浮羅勿勝尾島因候定僱之小輪未至另僱華人三板舟行迫至駛近丹戎巴葛海面時忽爾風濤並作巨浪一湧全舟遽沉幸該領事生平善泅得與馮夷力抗由丹戎巴葛登岸逃生時有當値巡差見一西人遍體如沐狼狽而來疑爲港中船上之水手躍海逃亡得其拿住待至該領事喘息既定向差縷述顚末情差大驚異急爲覓車送之返署而去人謂該領事幸而善泅否將聞之水濱乎謂該領事若非善泅則必久候小輪斷不敢輕身乘此福舟岸然而止也西人之爲用大矣哉

庸人自擾　〇英國之例不論水陸拾獲物件卽應呈報附近地方捕房存案此物若經失主領回有無賞勞拾物之人毋出失主之意他人不得强求有一楊姓者閩之詔安人挈眷丹戎偶地方捕魚爲活初六早與同伴楊雨偶船出海捕魚駛至淳泊港輪船之港中拾得穆拉油人之高笠小漁船一艘隨將小船拖帶回家是日有穆拉油人毛盡末到陪禮總捕房報稱住丹戎偶地方臨水蓋屋而居置有高笠小船一艘値銀七十元初五夜被人偷去後來訪明該船現在楊姓處向之索回詎楊强索酬銀十元否則不肯給還等情由總巡帶一百六十九號巡差一名同毛盡末往楊處從獲原船同楊送案初七日由禮太守提訊該差控告楊妻休氏據稱初六日午後五點鐘余同總差到楊家査獲失船之事于欲拘楊之際被氏强阻堅不放余捉犯氏復手持巨石一枚向于猛擲十分兇惡今故幷氏拘獲送案云云府尊訊畢判氏犯有兩罪一爲阻差捕犯罰銀廿五元一爲公堂對質大呼小叫殊屬無禮再罰銀十元不完改禁一閱月其穆拉油人毛盡末控告楊拾獲小船遺例匿不報案强討賞費一節府尊訊畢判罰楊銀五十元不完改禁兩閱月楊夫妻皆屬家貧無項完罰不得已雙雙入獄矣

乞米被搶　〇登徒子者流往往於初更時候到花街柳巷恣其流覽藉飽眼福俗名乞米又曰抄門牌諺謂其挨戶以觀倚門而立狀相似也閩人李某以駛三板爲業雖屬浮家泛宅每思問柳尋花常謂身在花叢雖不能向彼桃源一嘗撐入苟能花爲媒船爲家亦人生樂事也月之初六晚七點鐘左右偪舟乙葉黔諸巴虱之前白米五斤沽向大馬之路貯以籮負以肩察其意以向娼寮之少焉者旋折入小坡新街向諸勾欄作寒乞相目眈眈意揚揚若甚自得者忽然狂飈驟起新月全迷塵埃飛騰燈光明滅滂沱大雨倏爾而來往來之人莫不走避李急將其所沽之米所勾之物背負而逃適有匪徒與之相値誤將白粲當作朱提遽奪其籮幷推諸地李沾濡遍體辱在泥塗急起直追則街中人不見地上一物藏而已負負徒呼狼狽而返喟然嘆曰吾已乞米一世不徒今日竟遇過袋之人旁觀者聞之莫不失笑矣

擲灰相嘲　〇七日烏陳氏潮人也在小坡域多利街開設私窠月之初六晚幾株錢樹方共坐燈一幅紅箋忽招赴宴緣有同業婦某氏龜齡迭長今欲宏開因而析柬相邀也惟趁蕭鵠借一文乃顧手車同往申賀道經廿間街尾適有二三惡少騈袂而行挨身車邊盜手口咋遽傾所吸烟灰擲氏及妓之面抹之頭黑諸惡少乃鼓掌狂笑且行且唱曰烏龜烏龜不顧面皮面皮黑復厚何尚出街爲氏大怒欲停車鳴捕則數人相去已遠矣莫可如何只得仍駕該車縮頭曳尾而去

貽累非輕　〇初五夜竹腳捕房第三百七十七號巡差是夕由十點鐘起至兩點鐘止奉派往守時症病所豈意該差不以公事爲懷至十二點鐘昏然睡去致爲二百九十二號一書差所覺察控諸公堂詎由府尊訊定科以繫獄一月幷充苦工示戒其在不明事理者以爲該差不過片時入夢致罰一月苦工殊不値得詎知門在時症流行止宜嚴于防守倘該差睡熟之際所中病人有乘機逃去者將來互相傳染貽累奚窮由是以思一月之獄猶不過從輕示警耳

瘋症何多　〇近來天氣炎熱風雨無常本坡之人染瘋顚及失心之症者日有所聞月之初六日小坡美芝路捕房一百五十六號巡差在新咨盤街撞見閩人蔡德榜染有失心之疾在該街大呼小叫啼笑無常瘋瘋喃喃獨行踽踽該差見其痴狀遂將蔡拘獲〇同日該捕房一百四十一號巡差在鐵巴虱前海灘見粵人徐亞隆染有顚狂之疾赤身裸體如醉如癡方在海中泅水爲戲卽由該差撈獲送回捕房隨將蔡徐二人押往山醫院經醫生驗看蔡徐均染失心之病轉往瘋醫院調治

親當公案　〇初六日巡理府提訊前報穆拉油婦武勝稱氏夫名亞兒答巳里巴智嗎之夫名亞兒亞末日前氏夫及亞末爲犯僞幣之案勿來音等三人欺騙氏等出銀七十元代理訟務不意勿來音等分入私囊等情府尊訊畢判罰勿來音及紅篩各監禁六閱月亞蜜名判限初八日另結〇第二百十四號警加里差執控粵人闞亞良及婦人徐氏亞英拔稱初五晚九點鐘余在打球場樓巡撞見闞及氏在該草埔樹下方行無禮之事被余當場捉獲闞出銀二角賄余求釋余將闞及氏拘獲送案府尊訊畢判闞犯有兩罪在星光之下行非禮之事傷風敗俗罰銀五元賄敵路差再罰銀五元計十元不完改禁十四天氏犯無恥之事亦罰銀五元不完改禁七天〇閩人呂鐵扭控大舶舟人同籍人蔡懿擬稱在金源成中紅爲船主往來鳳舞孌海峽運擇

咸士頓天下

第一大班虎戲

敬啟者本班不惜資本聘請歐洲最聞名男女脚式以及異禽怪獸教訓精熟非他班所能及也是晚新到人作檢換新出頭本班所到各處演唱俱蒙士商賞贊如女脚式在鋼線上乘坐脚踏車與平地無異頂上聞名男丑善唱奇巧歌曲　女脚式善轉鞦韆　女脚式打武四名并男三名所演各出甚是悅目可觀茲由高浪初到本坡茲定此閏月即華本月卽晚在海皎瓊州會館大酒店對面戲場開演八點門開九點劇作　諸君欲開眼界祈速惠臨　是幸　拜六演日戲童子均收半價　官位椅六塊收銀十五元　官位每收銀三元　一號位每收銀一元　二號位每收銀一元　三號位每收銀五角　四號位收銀三角

大英一千九百零二年六月二號　本班主人謹啟

壽域同登　○啟者本堂主人吳君夔甫醫學湛深活人無算久為諸君所欣賞昨蒙　粵憲電調東旋辦理賓引事宜不暇懸壺濟世殊令病者向隅故擬行時曾聘定現充同濟醫院醫席鍾藥如先生到本堂代理醫務茲蒙　鍾先生已向醫院告辭即於五月初一日到本堂充當醫席按　鍾先生醫學素醇品亦粹倘有抱恙求醫者尙希知所問津焉此佈

大清光緒二十八年五月初一日　文行堂謹啟　廿

承頂聲明　○啟者今車水戲園街門牌第五十一號有香內家私頂與彭四承受限期七日交易倘陳阿有所欠各友數目祈速早到清欵勿逾期自悞若過期來討不得在此生端一概與彭四無涉預先佈聞免致後論特此週知

大清光緒廿八年四月廿九日　彭四告白　廿

影相告白　○啓者特字通知本日本影相館開設在小坡域多理街門牌第三百八十一號本館精用各項新法影照各相　諸君賜顧惠臨為盼

大英一千九百零二年[illegible]月十八號　日本影相館主人挨浮兒沙基謹啟　廿

名茶出客　○啓者本號茶庄生意向在唐山廣東鶴山開創日久今分枝一間在香港西營盆海傍開張親自揀辦揀選名茶奇種各欵上品嫩蕊首春銀針古勞包種名茶發售製法與別不同氣味深遠額外馨香歷久不變今新裝配來叻誠恐遐邇未能週知用特刊登報中貨真價實甚屬相宜倘蒙諸商翁光顧請移玉到老巴虱街南棧二樓請認星参招牌為記此佈

光緒廿八年四月二十二日　大英一千九百零二年五月廿九號

暫寓南棧　裕和祥謹啟　十

遷店聲明

啟者敝號於本月移居保黎后橫街萬源興底恐諸寶號有未知者特此奉佈

光緒二十八年四月二十八日　源晉成謹白

租舖聲明

啟者今車水戲園街第六十八號門牌原係歐陽游租賃開張和豐號雜貨生理後因志圖別業已將生理停歇今由阮十復與陸輝區雲兩人租賃此店亦作雜貨生涯所有和豐號歐陽游日前凡與外間來往賬目揭借滙兌保認各項均惟經手是問與阮十無干今阮十定于本月廿八日修理開張恐有轇轕特此聲明免滋後論

大清光緒二十八年四月廿八日　阮十謹啟　云

遷舖告白

敬啟者小坡日本街口未粒實得力街門牌三百四十八號彩珍號金銀首飾舖茲今四月廿一日遷往本街近成利當舖左鄰門牌一百零七號特字通知此佈

大清光緒廿八年四月二十七日　彩珍號謹啟　云

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招人投票事照得本國家現欲招人入票承充工作爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充各役者可於西一千九百零二年閏月十四號即華五月初九日以前入票投交本署以憑選擇其所作之工開列于後

一　國家印字館招人修理

二　小坡新填之地再爲填高

三　在丹戎陽補務添建巡差住居之所

四　在實龍岡路邊添建病房

如欲知其詳細情形及圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至督造司署向其大才副查詢凡投票者其票必須寫明投交本衙承充逐件工役字樣並須向督造司署大才副取討印便之票照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜凛遵毋違特示

大英一千九百零二年六月二號

大清光緒廿八年四月廿六日　示

正金鐘標萬蘭池酒發售

啓者本公司所晉辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以歸零沽凡華新諸君有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買成起以便航往外處者仍

可至本行沽買于此諸釀造之法精妙其本酒味甚清以之然釀名者公上等之料保無僞充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉請翁沽用須留心辨明以免魚珠之混

新嘉坡膠茎欄公司

專辦祖家頂上美酒發售

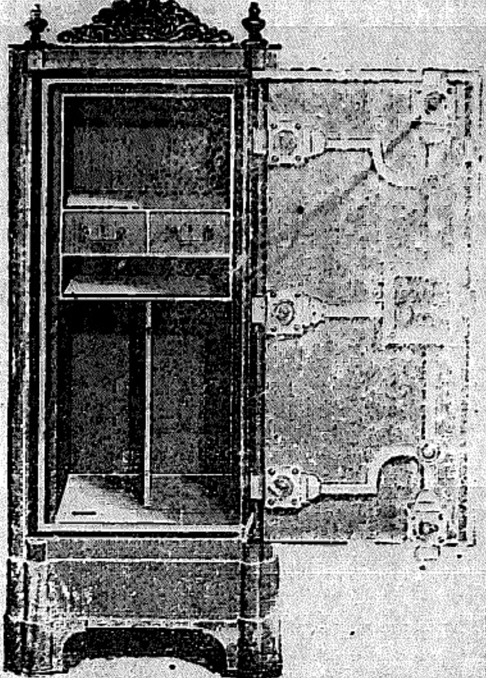
商係膠東木原庄諸君注顧認明印標

現在市上假冒者甚多以上所有各欵如無本行膠茎欄公司華字者則爲假貨切勿爲之誤買本行有厚望焉

大英一千九百零二年正月十二號

膠茎欄公司謹啓

鐵櫃發售



啓者本行所售之鐵櫃在本坡馳名已久素蒙諸君購用莫不盛稱其妙計此櫃之大小共有五種而價甚相宜此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有西人齊辦人以及作板蜜生理諸華商多向本行沽買以爲貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能壯觀瞻並且異常堅固無論火燒洛劫均可無虞貨美價廉莫此爲甚倘諸君有欲購此櫃以收藏重寶者可至本行選沽是幸此佈　大英一千九百零二年正月廿三號

膠茎欄公司謹啓

紅首垣仔票萬蘭池酒發售

啓者本公司所製之紅首垣仔票萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閲八十年之

久而其箭有收存數十年方肯甘而諸賣蕃緣其熟氣植已全溶所以□諸君沽飲者內深獎暴現在歐洲一帶各國之人無不飲真戲鴻因其氣味鴻香遠勝於他酒啟也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沽飲者無不稱頌其美且此酒在本坡天氣甚屬合宜諸君購飲須細心辨認紅首庄及以上所列各字號并有來士古乙宗模只公司等四字爲憑庶免魚珠之混是所切盼

一千九百零二年二月拾二號

膠茎欄公司啓

貨物招售

啓者本公司坐落實叻士庫街第一號門牌茲在日本新辦到頂上紅毛石灰　硫酸　鹽酸　大小繩索　烟紙　HERO AND PEACOCK. CIGARETTES 等件在本公司內發售該貨件係由本公司精選堅固好料　諸君光顧者請到士庫街本公司內相商可也此佈

大英一千九百零二年十一月十六號

乙宗公司謹啟　亥